

La creación poética de Marguerite Duras en El amante.

Persia, Carolina.

Cita:

Persia, Carolina (2007). *La creación poética de Marguerite Duras en El amante*. Análisis sobre El Amante de Marguerite Duras.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/carolina.persia/2>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pVoM/OBM>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

Introducción

Para llevar a cabo el siguiente escrito me centraré en la película El amante porque está basada en la novela del mismo nombre de la escritora francesa Marguerite Duras.

Como antecedente conocido cabe mencionar que esta novela sería su historia. Aunque la escritora siempre lo hizo ver de esa manera, es curioso como en el relato dejó a los dos personajes sin nombres. Refiriéndose a “Ella” y a “Él” para nombrarlos.

Otro de los motivos por los cuales he decidido elegir la trama de la novela de Marguerite Duras para este trabajo es porque logra por medio de sus creaciones producir algo de un sentido y algo bello, en medio de contextos donde aparecen los sufrimientos y dolores sociales.

Y teniendo en cuenta también el especial homenaje que Lacan le ha hecho en El arrebatado de Lol V. Stein. Me pareció importante rescatar la cita en donde se refiere a Marguerite Duras diciendo:

“evidencia mi saber sin mi lo que yo enseño”¹(1)

“pienso que un psicoanalista sólo tiene derecho a sacar una ventaja de su posición, aunque ésta por tanto le sea reconocida como tal, la de recordar con Freud, que en su materia, el artista siempre le lleva la delantera y que no tiene porque hacer de psicólogo donde el artista le desbroza el camino” (2)

En una oportunidad donde la han entrevistado esta escritora decía: “no he escrito una sola línea que no haya experimentado, siempre hablo de mi misma, lo que he

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

comprendido por mi misma”. “Es muy duro escribir como yo escribo. Literalmente me hago polvo” (3)

Aunque al entrar en territorio de cine cabe aclarar que el film no ha sido estrictamente fiel al romance original del libro de ella. Sin embargo en esta película particular se pueden considerar como estéticamente perfectas las tomas fotográficas, la iluminación, el diálogo corporal desde el amor en forma erótica de los dos personajes y la música de fondo, hacen que la película sea vista como una verdadera obra de arte. Perteneciente al terreno cine – arte. Todo este envoltorio que es propio de éste film presenta además el drama, las soledades, dolores y culpabilidades de la relación entre una chica blanca y un hombre chino.

Desarrollo

En la película la actriz principal, es una adolescente quinceañera hija de una francesa viuda devenida pobre, a causa de una estafa organizada por oficiales del gobierno, en una colonia gala de Indochina (Vietnam) de 1929.

La apariencia de “Ella” no es como las otras jóvenes es diferente... le gusta usar zapatos de burdel usados, un sombrero de hombre, y un vestido corto fenómeno que hace llamar poderosamente la atención dentro de los códigos de la colonia gala de la Indochina.

Ella debe viajar hacia Saigón, para continuar con sus estudios. Oportunidad que tiene de separarse del “horror de la casa de Sa – Dec” como lo nombra al lugar donde residen sus dos hermanos junto con su madre.

Al embarcarse en el ferry (para cruzar el río Mekong), estaba ese mismo día, en el mismo ferry cruzando el Mekong rumbo a Saigón, un hombre Chino, de

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

aproximadamente 30 años, perteneciente a la clase social de una minoría financiera dueña de todas las viviendas populares de la colonia (francesa en la Indochina). Su porte es el de un elegante oriental, delicado y refinado.

“Él” chino millonario la observa de lejos. Le llama la atención las maneras de “Ella” (que la hacen diferente) y tímidamente se le acerca.

A medida que entre estos dos protagonistas se cruzan las miradas y entablan conversaciones, empiezan a sentirse atraídos mutuamente más allá de la diferencia de sus razas.

Le ofrece a Ella llevarla hasta donde se hospeda en Saigón. Ella queda admirada por como Él se conduce y por el dinero que tiene.

En el viaje en coche Él le cuenta sobre su padre, su nostalgia por París y sobre la similitud que tiene el barrio Cholon con China lugar donde su padre le compro un departamento (según su cultura los jóvenes chinos ricos pueden tener amantes y tienen un departamento de solteros).

Otra razón por la que Él regresa de París es porque debe contraer matrimonio con alguien que ni conoce pero que su familia ya tiene todo organizado. Debe contraer matrimonio con una candidata que es la única heredera de la fortuna familiar al igual que Él. Por lo tanto debe aceptar ese casamiento que ha impuesto su padre y al que nunca a él le consultaron.

Luego de un coqueteo que se establece entre ellos. Un beso de Ella en la ventanilla del lujoso auto del chino momentos antes de que Ella entre al colegio, los labios de ella sobre aquel vidrio ante la mirada deseosa del hombre chino serán el punto de partida para que se desenlace entre ellos un gran amor apasionado a escondidas.

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

Porque dentro del contexto social en el que están inmensos no es aceptable que una chica blanca occidental se enamore de un hombre de rasgos orientales. Por lo tanto estarán juntos únicamente en el departamento de soltero en el barrio chino de Cholon.

Aunque entre ellos la atracción sea sin prejuicio físico – racial, la dificultad aparecerá en los dichos de las compañeras, profesores, la madre y el hermano mayor de “Ella” como el padre de “Él”, que no ven bueno que dicho amor prosiga.

Sin embargo a pesar de las humillaciones sociales y las escenas de violencia que ella debe soportar de su hermano mayor y madre, los personajes nunca dejaron de amarse.

Aunque ellos son conscientes que por las diferencias de escala social y cultural a la que cada uno pertenece, no podrán nunca en ese contexto llegar a un futuro juntos.

El hombre chino debe escoger entre esta mujer que necesita del amor tanto como él para salvarse o la vida que su familia le armó desde muy niño.

Finalmente “Él” debe aceptar las convenciones sociales impuestas por su padre y deberá casarse con otra joven que ni siquiera conoce y renunciar a la pasión.

Sometiéndose como en posición de objeto a consumir un casamiento basado únicamente en conveniencia económica.

Ella en cambio debe embarcarse con su familia a Francia, patria que vagamente recuerda y verdaderamente no conoce del todo, sometándose nuevamente al triste viaje del desarraigo por la tierra de la que nunca pudo apropiarse.

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

Es cuando “Ella” en el viaje hacia occidente, en medio del barco y en la soledad de la noche es sorprendida por una melodía de Chopin que la hace comprender que ha amado a ese hombre chino...

Análisis

Para el desarrollo del trabajo de análisis situaré en el film tres temas que son pertinentes de abordar desde un marco psicoanalítico.

El primer tema a desplegar es el de la familia de Ella. Si bien es interesante puntuar los avatares propios de la adolescencia de “ella” sobre el despertar de la pubertad y el mito en cuanto a la virginidad que la lleva a cuestionarse subjetivamente. El contexto social juega en esta novela un papel fundamental imposible de obviar, por las barreras raciales y culturales que constantemente debe enfrentar la pareja. Hasta que las tradiciones que los atraviesa finalmente termina por separarlos.

En cuanto a la familia, el psicoanálisis lo que puede hacer es develar el entretejido inconsciente que estructura y determina a la familia. Esto último tiene que ver con hacer historia o reconstruirla. Es así como “ella” necesita armar la novela de su familia en sus escritos. Debido a que las características de esa familia no son nada favorables para que pueda lograr una salida exogámica deseable a las normas de esa sociedad.

Creo que frente al horror que le produce la violencia de su hermano mayor y la eterna tristeza de su madre anclada en una posición de objeto frente a la gran estafa que han sufrido. Los brazos del hombre chino son para Ella su única salida.

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

El chino por su lado, se encuentra sometido a las leyes familiares (y culturales) donde debe tener que escoger por casarse con la mujer que ya estaba asignada para él por la conveniencia del dinero.

Aparece claramente una similitud en cuanto a la difícil decisión que tuvo que afrontar el Hombre de las ratas del historial de S. Freud, debiendo elegir entre casarse con su amada o la mujer que su padre le decía.

El segundo tema para situar gira en torno al despertar de la pubertad de Ella.

Como a lo largo de toda la película, son muchas las escenas que representan el diálogo físico entre los dos personajes, es interesante hacer un recorte sobre el amor que nace en la protagonista en base a la curiosidad adolescente.

Es en "Metamorfosis de la pubertad" donde S. Freud se referirá a la aparición de un nuevo fin sexual. A la subordinación de todas las tendencias sexuales parciales de la infancia las cuales por entonces gozaban de iguales derechos y buscaba cada una el goce por su propia cuenta, ahora en la pubertad quedan bajo la primacía de los órganos genitales.

El instinto sexual queda al servicio de la función reproductora. En la infancia la pulsión era autoerótica y ahora con la pubertad haya el objeto sexual.

Por su parte Lacan nombra como el "despertar de la primavera" a la pubertad. Dirá que no es lo mismo "soñar", "pensar" en el cuerpo de las chicas que el encuentro real al que son convocados los jóvenes en la época de la adolescencia.

Siguiendo con Lacan, se establece también que no hay relación sexual con esto se entiende que no hay relación de igualdad de un sexo con el otro, hay

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

DESENCUENTRO. El hombre y la mujer deberán pagar el precio de la castración para poder acceder al encuentro de su partenaire en el juego sexual.

El axioma lacaniano “la relación sexual no puede escribirse” entendemos que no hay una ley que rija la atracción entre los sexos similares a la que se escribe la gravedad de la ley de atracción de “los cuerpos celestes”. Sino que habría que indagar en los personajes que no es pura atracción lo que aparece sino que al centrarnos en la protagonista se podría pensar que su cuerpo sexuado esta respondiendo a su historia singular, a las marcas inconscientes (que orientaron su elección de los objetos de amor y goce).

Hay claras escenas en la película donde ella se cruza sólo miradas con otra señora blanca señalada por esa sociedad de Saigón como la mujer que vivió una pasión con un amante que luego se suicidó por ella. Es evidente como se expresan en esas imágenes la importancia de la Otra mujer en la estructura histérica.

La protagonista constantemente hace un llamado a la pregunta sobre que quiere una mujer.

A partir de aquí dejo planteada la posibilidad de encontrar o ubicar en la trama de la novela a la mujer como objeto causa del deseo del hombre, como objeto “a”.

Como tercer tema planteo el momento en donde en el trayecto de regreso a Francia sobre el barco ella comprende que lo ha amado:

“De repente no estaba segura de no haberlo amado con un amor que no había visto, porque se había perdido en la historia como el agua en la arena y lo estaba volviendo a descubrir ahora, en este momento de música por encima del mar...”

“...durante el cruce del océano Índigo, en la sala principal de la cubierta grande hubo

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

una explosión repentina de un vals de Chopin... La música se había esparcido por la cubierta negra como una orden del cielo, relacionada a algo desconocido, como una orden de Dios cuyo significado era inescrutable..." (4)

Y el viraje que hace la protagonista en su vida al escribir luego libros sobre el amor que significó la figura del hombre chino para Ella.

Considero que es importante como logra hacer una creación simbólica al escribir un final cargado de intensa poesía, por ese duelo que intenta hacer entre tanto sufrimiento.

Sigmund Freud lo marca muy claramente en *El poeta y la fantasía* cuando dice con respecto a los escritores de novelas, cuentos e historias que:

En las creaciones de estos escritores hallamos, ante todo, un rasgo singular, tienen un protagonista que constituye el foco de interés (...) y al que parece proteger con especial providencia. Cuando al final de un capítulo novelesco dejamos al héroe desvanecido y sangrando por graves heridas, podemos estar seguros de que al principio del capítulo siguiente lo encontraremos solícitamente atendido y en vías de restablecimiento. (Freud, p965- 969) (5)

Evidentemente el final resignifica el comienzo de la película. En donde escribe para hacer algo del orden simbólico con esa tristeza que sello su rostro desde que el barco al alejarse empezó a marcarle su último adiós por el chino.

"...fue cuando el bote murmuró su primer adiós y todos estaban a bordo y las cuerdas comenzaron a remolcarlo a alejarlo de la tierra que ella lloró. (...) Él estaba allí, ese era él... ese contorno apenas visible que no se movía destrozado. Ella se recostaba en la baranda como la primera vez en el ferry. Sabía que Él la estaba

La creación poética en Marguerite Duras.
Por Carolina Persia

mirando. Ya ella lo miraba a Él, ... ya no podía verlo... pero igual miraba hacia la figura del auto negro.

Finalmente ya no pudo verlo.

El muelle había desaparecido y luego la tierra..." (6)

Para ir concluyendo, es pertinente considerar que como analistas nos debe interesar inspirarnos en algo del orden de la Poesía. Ya que nos servirá la escritura poética para encontrar la dimensión de lo que podría llegar a ser la Interpretación Analítica.

Referencias bibliográficas

Duras, Marguerite, (1964) El arrebato de Lol V. Stein. Barcelona: Tusquets 2010.

Duras, Marguerite, (1984) El Amante. Traducción de L` amant. Moix, Ana María, Barcelona: Tusquets 1998.

Freud, Sigmund, (1907) El poeta y la fantasía, Obras Completas Madrid: Editorial Biblioteca Nueva 1948.

Freud, Sigmund, (1905) Metamorfosis de la pubertad, en Tres ensayos de teoría sexual Tomo VII O.C Buenos Aires: Amorrortu, 1985.

Lacan, Jacques, (1976) La dirección de la cura y los principios de su poder. Escritos II. México: Siglo XXI.

Lacan, Jacques, (1965) Homenaje a Marguerite Duras, Del rapto de Lol V. Stein. Intervenciones y textos II. Buenos Aires: Manantial, 1988.

Lacan, Jacques, (1974) El despertar de la primavera. Intervenciones y textos II. Buenos Aires: Manantial, 2010.

Película: El amante. (L`amant) Dirección Jean-Jacques Annaud, País: Francia, El Reino Unido y Vietnam, 1992.

La creación poética en Marguerite Duras. Por Carolina Persia

i

- (1) Lacan, J., *Intervenciones y textos 2*. Manantial, Bs. As., Argentina, 2001.
- (2) Ídem.
- (3) Duras, M., *Las conversadoras: Entrevistas con Xaviere Gauthier*. El cuento de plata, Bs. As., Argentina, 2006.
- (4) Película *El amante (L'amant)*, dirección Jean-Jacques Annaud, 1992.
- (5) Freud, S., *El poeta y la fantasía*, Obras Completas, Biblioteca Nueva, Madrid 1948.
- (6) Película *El amante (L'amant)*, dirección Jean-Jacques Annaud, 1992.